

Zachée¹ traduction Sr Jeanne-d'Arc op²

- 1 À son entrée – il allait passer par Jéricho –
voici un homme, appelé du nom de Zachée :
- 2 il était chef de taxateurs,
et il était riche.
Il cherchait à voir Jésus,
lequel c'est ?
- 3 Mais il ne pouvait pas à cause de la foule :
il était petit de taille.
Il court devant, monte sur un sycomore
pour le voir : c'est par là qu'il devait passer.
Quand il vient en ce lieu,
Jésus lève le regard et lui dit :
- 5 « Zachée, hâte-toi, descends !
Car je dois aujourd'hui rester dans ton logis. »
Il se hâte, descend,
et l'accueille avec joie.
- 6 Ce que voyant, tous murmurent et disent :
« C'est chez un homme pécheur qu'il est venu loger ! »
Zachée, debout, dit au Seigneur :
« Voici : la moitié de mes biens, Seigneur,
je donne aux pauvres !
Et si j'ai extorqué quelque chose à quelqu'un,
je rends le quadruple ! »
Jésus lui dit :
- 9 « Aujourd'hui le salut est arrivé à ce logis,
puisque lui aussi est fils d'Abraham.
Car le fils de l'homme est venu
chercher et sauver
ce qui était perdu. »
- 10

¹ « Zachée » signifie « L'homme intègre » « l'homme pur »

² Traduction très proche du grec. Point d'attention : les temps des verbes !